

INSTRUCTIONS

EN

Intended for use in the general population.

English

1. **Select** the area for the placement of the Grip-Lok. Note: The catheter should be already inserted in the patient with Luer connection attached.
2. **Prepare** the skin according to the standard hospital protocol for dressing application.
3. **Remove** one side of the release liner from the large portion of the Grip-Lok.
4. **Place** the Grip-Lok centered on the nose with the thin tab portions extending over the end of the nose.
5. **Press** the exposed adhesive down one side of the nose and onto the face.
6. **Remove** other side of the release liner from the large portion of the Grip-Lok and press the exposed adhesive down the other side of the nose and onto the face.
7. **Remove** the adhesive release liner from under one side of the thin tab portions extending over the end of the nose and wrap around the tubing.
8. **Remove** the adhesive release liner from under the other side of the thin tab portions and wrap around the tubing in the opposite direction.

Direction: For added skin protection, skin prep may be used prior to application of securement device.

Note: Use of an alcohol swab may help removal of securement device from the skin.

Note: You can make removal of the Grip-Lok from the tubing easier by folding the end of the thin tab portions back against itself.

⚠ If you experience severe redness, itching, swelling, or irritation of the skin, consult your physician as this may be a sign of an allergic reaction.

⚠ Re-use of this device may change its mechanical or biological features and may cause device failure, allergic reactions or bacterial infections.

⚠ Replace securement device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.

Note: If being used in a medical facility, dispose according to medical facility and municipal guidelines.

⊘ Do not use if the product's sterile barrier system or its packaging is compromised.

Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority.

HYPOALLERGENIC



TIDI Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neeah, WI 54956, USA
Phone: + 1.920.751.4300
tidiproducts.com/securement

CE 2797

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
Germany

UK
CA
0086

UK Responsible Person:
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o Cr 360 - UL International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge CB24 9BZ
United Kingdom



Grip-Lok is a registered trademark of TIDI Products, LLC.
May be patented: see www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

2022-08-25



Grip-Lok®

REF 3401LNG

EN Large Nasogastric Tube
Securement Device

DE Große nasogastrische
Sondenbefestigungsvorrichtung

FR Dispositif de fixation de sonde
nasogastrique de grande taille

IT Dispositivo di fissaggio per sonda
nasogastrica, misura grande

NL Groot fixatiehulpmiddel voor neussondes

SV Fästansordning för nasogastrisk sond, stor

ES Dispositivo de sujeción de tubos
nasogástricos de tamaño grande

PT Dispositivo de Fixação de Tubo
Nasogástrico Grande

EL Μεγάλο μεγέθους διάταξη στερέωσης
ρινογαστρικού σωλήνα

FI Suuri nenämahaletkun kiinnityslaitte

DA Stor nasogastrisk fastgørelsesenhed til sonde

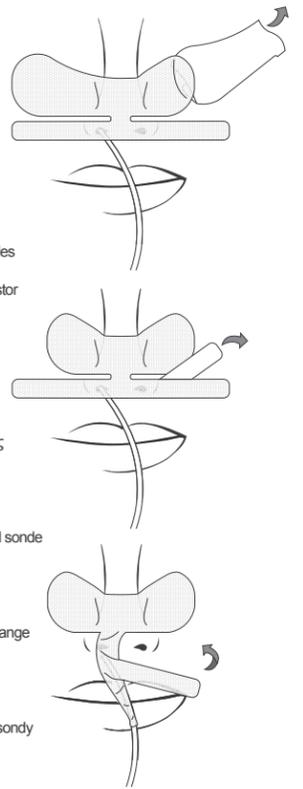
IS Stór festibúnaður fyrir magaslöngu í
gegnum nef

NO Stor festeanordning for nasogastrisk slange

PL Duży wyrób mocujący do zgłębników
nosowo-żołądkowych

CS Prostředek k upevnění nazogastrické sondy
velké velikosti

KO 대형 비위 튜브 고정장치



44U0024 Rev 01

ANWEISUNGEN

DE

Für die Allgemeinbevölkerung vorgesehen.

German

1. Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok **auswählen**, Hinweis: Der Katheter muss bereits in den Patienten eingeführt und mit einer Luer-Verbindung versehen sein.
2. Die Haut gemäß den normalen Krankenhausvorgaben für Verbände **vorbereiten**.
3. Eine Seite der Klebeschuttfolie vom großen Bereich des Grip-Lok **abziehen**.
4. Das Grip-Lok mittig so auf die Nase **platzieren**, dass die dünnen Laschenbereiche über das Ende der Nase hinausragen.
5. Die freiliegende Klebefläche an einer Seite der Nase herunter auf das Gesicht **drücken**.
6. Die andere Seite der Klebeschuttfolie vom großen Bereich des Grip-Lok **abziehen** und die freiliegende Klebefläche an der anderen Seite der Nase herunter auf das Gesicht drücken.
7. Die Klebeschuttfolie von der Unterseite der schmalen, über das Ende der Nase hinausragenden Laschenbereiche auf der einen Seite **abziehen** und um die Schläuche wickeln.
8. Die Klebeschuttfolie von der Unterseite der schmalen Laschenbereiche auf der anderen Seite **abziehen** und den Laschenbereich in entgegengesetzter Richtung um die Schläuche wickeln.

Anleitung: Für zusätzlichen Schutz der Haut vor der Applikation der Befestigungsvorrichtung einen Hautvorbereitungstupfer verwenden.

Hinweis: Mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen lässt sich die Befestigungsvorrichtung unter Umständen besser von der Hautoberfläche lösen.

Hinweis: Um die Entfernung des Grip-Lok von den Schläuchen zu erleichtern, das Ende der schmalen Laschenbereiche auf sich selbst zurückfallen lassen.

⚠ Falls starke Rötungen, Juckreiz, Schwellungen oder Reizungen der Haut auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt, da dies auf eine allergische Reaktion hindeuten kann.

⚠ Wiederverwendung dieses Produkts kann zu einer Veränderung seiner mechanischen oder biologischen Eigenschaften führen. Dies kann Produktversagen, allergische Reaktionen oder bakterielle Infektionen verursachen.

⚠ Die Befestigungsvorrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie verunreinigt oder in einer Flüssigkeit gesättigt ist, oder wenn die Vorrichtung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.

Hinweis: Bei Verwendung in einer medizinischen Einrichtung gemäß Leitlinien der medizinischen Einrichtung oder kommunaler Leitlinien entsorgen.

⊘ Nicht verwenden, wenn das sterile Barriersystem oder seine Verpackung beschädigt ist.

Jeden schwerwiegenden Vorfall in Verbindung mit der Verwendung dieser Vorrichtung an TIDI Products oder die zuständige Behörde des Mitgliedsstaats berichten.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok ist eine eingetragene Marke von TIDI Products, LLC.
Patentfähig: siehe www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

Ce dispositif est destiné à une utilisation dans la population générale.

French

1. **Sélectionnez** la zone de mise en place du dispositif Grip-Lok. Remarque : le cathéter doit déjà avoir été posé au patient et être muni d'un raccord Luer.
2. **Préparez** la peau en appliquant le protocole hospitalier standard de mise en place de pansements.
3. **Retirez** un côté de la protection antiadhésive de la portion large du dispositif Grip-Lok.
4. **Placez** le dispositif Grip-Lok centré sur le nez, les languettes fines s'étendant sur l'extrémité du nez.
5. **Appliquez** la zone adhésive exposée sur un côté du nez et sur le visage.
6. **Retirez** l'autre côté de la protection antiadhésive de la portion large du dispositif Grip-Lok puis appliquez la zone adhésive exposée sur l'autre côté du nez et sur le visage.
7. **Retirez** la protection antiadhésive se trouvant sous l'un des côtés des languettes fines s'étendant sur l'extrémité du nez et enroulez cette section autour de la tubulure.
8. **Retirez** la protection antiadhésive se trouvant sous l'autre côté des languettes fines et enroulez cette section autour de la tubulure en sens contraire.

Conseil: pour une protection supplémentaire de la peau, utilisez un tampon de préparation cutanée avant l'application du dispositif de stabilisation.

Remarque: l'utilisation d'un tampon imbibé d'alcool peut éventuellement faciliter le retrait du dispositif de fixation de la peau.

Remarque: vous pouvez faciliter le retrait du dispositif Grip-Lok de la tubulure en repliant l'extrémité des languettes fines sur elle-même.

⚠ En cas de rougeur, de démangeaisons, de gonflement ou d'irritation sévères de la peau, veuillez consulter un médecin, car cela peut être le signe d'une réaction allergique.

⚠ La réutilisation de ce dispositif peut modifier ses caractéristiques mécaniques ou biologiques et entraîner un dysfonctionnement du dispositif, des réactions allergiques ou des infections bactériennes.

⚠ Remplacez le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide, ou s'il présente des signes d'usure ou des dommages.

Remarque: si le dispositif est utilisé dans un établissement médical, il doit être éliminé conformément aux directives de l'établissement et à la réglementation locale.

⊘ N'utilisez pas le dispositif si sa barrière stérile ou son conditionnement est endommagé.

Veuillez signaler tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'État membre.

HYPOALLERGÉNIQUE

Grip-Lok est une marque déposée de TIDI Products, LLC.
Le produit peut être protégé par un brevet : voir www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

ISTRUZIONI

IT

Destinato all'uso nella popolazione generale.

Italian

1. **Selezionare** l'area in cui posizionare il Grip-Lok. Nota: è necessario che il catetere sia già inserito nel paziente e che sia collegato ad un connettore Luer.
2. **Preparare** la cute secondo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni.
3. **Rimuovere** un lato del rivestimento protettivo dalla parte larga del Grip-Lok.
4. **Posizionare** il Grip-Lok centrato sul naso, con le parti delle linguette sottili estese sull'estremità del naso.
5. **Premere** la parte adesiva esposta su un lato del naso e sulla faccia.
6. **Rimuovere** l'altro lato del rivestimento protettivo dalla parte larga del Grip-Lok e premere la parte adesiva esposta sull'altro lato del naso e sulla faccia.
7. **Rimuovere** il rivestimento protettivo adesivo dalla superficie inferiore di una delle linguette sottili estese sull'estremità del naso e avvolgerla intorno alla sonda.
8. **Rimuovere** il rivestimento protettivo adesivo dalla superficie inferiore dell'altra linguetta sottile e avvolgerla intorno alla sonda nella direzione opposta.

Indicazione: per proteggere ulteriormente la cute, è possibile preparare la cute prima di applicare il dispositivo di fissaggio.

Nota: l'utilizzo di un tampone imbevuto di alcol può agevolare la rimozione del dispositivo dalla cute.

Nota: è possibile agevolare ulteriormente la rimozione del Grip-Lok dalla sonda ripiegando le estremità delle linguette sottili su se stesse.

⚠ In caso di grave rossore, prurito, gonfiore o irritazione cutanea, consultare il medico poiché potrebbero essere segni di una reazione allergica.

⚠ Il riutilizzo del dispositivo potrebbe modificare le caratteristiche meccaniche o biologiche e causare danni al dispositivo, reazioni allergiche o infezioni batteriche.

⚠ Sostituire il dispositivo di fissaggio se è sporco, saturo di fluido o se mostra segni di danni o usura.

Nota: in caso di utilizzo in una struttura sanitaria, smaltire secondo le linee guida della struttura sanitaria e del Comune.

⊘ Non utilizzare se il sistema di barriera sterile del prodotto o la confezione risultano danneggiati.

Segnalare eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo a TIDI Products e all'autorità competente dello stato membro.

IPALLERGENICO

Grip-Lok è un marchio registrato di TIDI Products, LLC. Può essere coperto da brevetto: si rimanda a www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUCTIES

NL

Bestemd voor gebruik bij de algemene populatie.

Dutch

1. **Kies** de plek waarop de Grip-Lok wordt aangebracht. Opmerking: de katheter moet al bij de patiënt zijn ingebracht, met de luer-aansluiting vastgekoppeld.
2. **Bereid** de huid voor volgens het standaard ziekenhuisprotocol voor het aanbrengen van wondbedekking.
3. **Verwijder** de beschermstrook aan een kant van het hoofddeel van de Grip-Lok.
4. **Plaats** de Grip-Lok gecentreerd op de neus, zodat de dunne stroken over het uiteinde van de neus uitsteken.
5. **Druk** het blootliggende kleefvlak op een kant van de neus en het gezicht.
6. **Verwijder** de beschermstrook aan de andere kant van het hoofddeel van de Grip-Lok en druk het blootliggende kleefvlak op de andere kant van de neus en het gezicht.
7. **Verwijder** de beschermstrook van een kant van de dunne kleefstrook die over het uiteinde van de neus uitsteekt en wikkel deze kleefstrook om de slang.
8. **Verwijder** de beschermstrook van de andere kant van de dunne kleefstrook en wikkel deze kleefstrook in tegenovergestelde richting om de slang.

Aanwijzing: gebruik voorafgaand aan plaatsing van het fixatiehulpmiddel eventueel een huidbeschermingsfilm (skin prep) voor extra bescherming van de huid.

Opmerking: het gebruik van een alcoholdoekje kan het van de huid verwijderen van het fixatiehulpmiddel vergemakkelijken.

Opmerking: u kunt de Grip-Lok makkelijker van de slang verwijderen als u aan het einde van de dunne strookjes een stukje vrijlaat en omvouwt.

⚠ Raadpleeg uw arts in geval van ernstige roodheid, jeuk, zwelling of irritatie van de huid, want dit kan duiden op een allergische reactie.

⚠ Hergebruik van dit hulpmiddel is van invloed op de mechanische of biologische functies en leidt mogelijk tot falen van het hulpmiddel, allergische reacties of bacteriële infecties.

⚠ Vervang het fixatiehulpmiddel indien dit vies of doornat is of als dit tekenen van slijtage of schade vertoont.

Opmerking: bij gebruik in een medische instelling, dient u het hulpmiddel af te voeren in overeenstemming met de richtlijnen van de instelling en de gemeentelijke richtlijnen.

⊘ Niet gebruiken als de verpakking of het steriele barrièresysteem van het product is beschadigd.

Meld een ernstig incident in verband met het gebruik van het hulpmiddel aan TIDI Products en de bevoegde instantie in de lidstaat.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok is een gedeponeerd handelsmerk van TIDI Products, LLC.
Kan gepatenteerd zijn: zie www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

ANVISNINGAR

SV

Avsett för användning hos den allmänna populationen.

Swedish

1. **Välj** området där Grip-Lok ska placeras. Obs! Katetern ska redan vara införd i patienten med en fastsatt Luer-koppling.
2. **Förbered** huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband.
3. **Ta bort** ena sidan av släppfilmen från den stora delen av Grip-Lok.
4. **Placera** Grip-Lok mitt på näsan så att de tunna filkdelarna sträcker sig ut över näsans ände.
5. **Tryck** ned det exponerande självhäftande materialet längs ena sidan av näsan och på ansiktet.
6. **Ta bort** den andra sidan av släppfilmen från den stora delen av Grip-Lok och tryck ned det exponerade självhäftande materialet längs andra sidan av näsan och på ansiktet.
7. **Ta bort** den självhäftande släppfilmen från undersidan på ena sidan av de tunna filkdelarna som sträcker sig ut över näsans ände och linda den runt slangen.
8. **Ta bort** den självhäftande släppfilmen från undersidan på den andra sidan av de tunna filkdelarna och linda den runt slangen i motsatt riktning.

Anvisning: För ytterligare hudskydd kan hudpreparering användas innan fixeringsanordningen appliceras.

Obs! Användning av en spritsvabb kan underlätta borttagningen av fästansordningen från huden.

Obs! Borttagningen av Grip-Lok från slangen kan bli lättare om änden på de tunna filkdelarna viks tillbaka mot sig själv.

⚠ Om du får kraftig rodnad, klåda, svullnad eller irritation i huden ska du kontakta läkaren eftersom detta kan vara ett tecken på en allergisk reaktion.

⚠ Återanvändning av denna produkt kan förändra dess mekaniska eller biologiska egenskaper och kan medföra att produkten inte fungerar, allergisk reaktion eller bakteriella infektioner.

⚠ Byt ut fästansordningen om den är smutsig eller blöt eller om den visar tecken på att vara slitna eller skadade.

Obs! Vid användning på en sjukvårdsinrättning ska den kasseras enligt sjukvårdsinrättningens och kommunala riktlinjer.

⊘ Får inte användas om produktens sterila barriärsystem eller dess förpackning är skadade.

Rapportera varje allvarig incident relaterad till användning av produkten till TIDI Products och till medlemsstatens behöriga myndighet.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok är ett registrerat varumärke som tillhör TIDI Products, LLC.
Kan vara patenterad: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUCCIONES

ES

Uso previsto para la población general.

Spanish

1. **Seleccione** la zona para colocar el Grip-Lok. Nota: la sonda ya deberá estar insertada en el paciente con una conexión Luer.
2. **Prepáre** la piel de acuerdo con el protocolo hospitalario estándar para la aplicación de apósitos.
3. **Retire** una parte del recubrimiento liberador de la parte más grande del Grip-Lok.
4. **Coloque** el Grip-Lok centrado en la nariz con las pestañas finas que se extienden sobre la punta de la nariz.
5. **Presione** el adhesivo descubierto por un lateral de la nariz y sobre el rostro.
6. **Retire** el otro lado del recubrimiento liberador de la parte más grande del Grip-Lok y presione el adhesivo descubierto por el otro lateral de la nariz y sobre el rostro.
7. **Retire** el recubrimiento liberador adhesivo de un lado de las pestañas finas extendiéndolo sobre la punta de la nariz y envolviéndolo en el tubo.
8. **Retire** el recubrimiento liberador adhesivo del otro lado de las pestañas finas y envuélvalo alrededor del tubo en la dirección opuesta.

Indicación: para una mayor protección de la piel, puede que deba preparar la piel antes de aplicar el dispositivo de fijación.

Nota: emplee un hisopo con alcohol si es necesario para retirar el dispositivo de fijación de la piel.

Nota: puede hacer que sea más fácil la retirada del Grip-Lok del tubo si envuelve el extremo de las pestañas finas en sí mismas.

⚠ Si experimenta enrojecimiento grave, picor, hinchazón o irritación cutánea, consulte a su médico, ya que puede tratarse de un signo de reacción alérgica.

⚠ La reutilización de este dispositivo puede cambiar sus funciones mecánicas o biológicas y puede provocar un fallo del dispositivo, reacciones alérgicas o infecciones bacterianas.

⚠ Sustituya el dispositivo de fijación si está sucio o mojado o si revela signos de desgaste o daño.

Nota: si se usa en un centro médico, deséchelo de acuerdo con las indicaciones municipales o del centro médico.

⊘ No use el producto si el sistema de barrera estéril o su envase están dañados.

Notifique cualquier acontecimiento grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del Estado miembro que corresponda.

HIPOALERGENICO

Grip-Lok es una marca registrada de TIDI Products, LLC.
Puede estar patentada. Consulte: www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUÇÕES

PT

Destina-se a ser utilizado na população geral.

Portuguese

- Seleção** a área para a colocação do Grip-Lok. Nota: o cateter já deve estar inserido no doente com a ligação Luer fixa.
- Prepare** a pele de acordo com o protocolo hospitalar padrão para aplicação de pensos.
- Retire** um lado do revestimento protetor da porção grande do Grip-Lok.
- Coloque** o Grip-Lok centrado no nariz com as porções das abas finas a prolongarem-se em direção à extremidade do nariz.
- Pressione** o adesivo exposto num lado do nariz e em direção à face.
- Retire** o outro lado do revestimento protetor da porção grande do Grip-Lok e pressione o adesivo exposto no outro lado do nariz e em direção à face.
- Retire** o revestimento protetor adesivo da parte inferior de um lado das porções das abas finas que se prolongam para além da extremidade do nariz e envolva em torno do tubo.
- Retire** o revestimento protetor adesivo da parte inferior do outro lado das porções das abas finas e envolva em torno do tubo na direção oposta.

Instruções: para proteção adicional da pele, poderá ser utilizada uma preparação da pele antes da aplicação do dispositivo de fixação.

Nota: a utilização de um toalhete embebido em álcool pode facilitar a remoção do dispositivo de fixação da pele.

Nota: pode facilitar a remoção do Grip-Lok em relação ao tubo dobrando sobre si mesma a extremidade das porções das abas finas.

⚠ Caso venha a ter eritema cutâneo grave, prurido, edema ou irritação da pele, consulte o seu médico visto que tal poderá ser sinal de uma reação alérgica.

⚠ A reutilização deste dispositivo pode alterar as suas características mecânicas ou biológicas e pode provocar falha do dispositivo, reações alérgicas ou infeções bacterianas.

⚠ Substitua o dispositivo de fixação caso se encontre sujo ou saturado de fluido ou se apresentar sinais de desgaste ou danos.

Nota: se estiver a ser utilizado numa instituição médica, elimine de acordo com as orientações municipais e da instituição médica.

⊘ Não utilize se existir dano do sistema de barreira estéril do produto ou da respetiva embalagem.

Deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com a utilização do dispositivo à TIDI Products e à autoridade competente do Estado-Membro.

Grip-Lok é uma marca comercial registada da TIDI Products, LLC.

HIPOALERGÉNICO Poderá ter patente registada: consulte www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

ΟΔΗΓΙΕΣ

EL

Προορίζεται για χρήση στον γενικό πληθυσμό.

Greek

- Επιλέξτε** την περιοχή για την τοποθέτηση του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθετήρας θα πρέπει να έχει ήδη εισαχθεί στον ασθενή, με τη σύνδεση Luer προσαρτημένη.
- Προετοιμάστε** το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό νοσοκομειακό πρωτόκολλο για την εφαρμογή επιδέσμων.
- Αφαιρέστε** τη μία πλευρά της επένδυσης απελευθέρωσης από το μεγάλο τμήμα του Grip-Lok.
- Τοποθετήστε** το Grip-Lok κεντραρισμένο στη μύτη, με τα τμήματα με τα λεπτά γλωσσίδια να εκτείνονται πέρα από το άκρο της μύτης.
- Πιέστε** το εκτεθειμένο αυτοκόλλητο στη μία πλευρά της μύτης και στο πρόσωπο.
- Αφαιρέστε** την άλλη πλευρά της επένδυσης απελευθέρωσης από το μεγάλο τμήμα του Grip-Lok και πιέστε το εκτεθειμένο αυτοκόλλητο στην άλλη πλευρά της μύτης και στο πρόσωπο.
- Αφαιρέστε** την επένδυση απελευθέρωσης του αυτοκόλλητου κάτω από τη μία πλευρά των τμημάτων με τα λεπτά γλωσσίδια που εκτείνονται πέρα από το άκρο της μύτης και τυλίξτε γύρω από τον σωλήνα.
- Αφαιρέστε** την επένδυση απελευθέρωσης του αυτοκόλλητου κάτω από την άλλη πλευρά των τμημάτων με τα λεπτά γλωσσίδια που εκτείνονται πέρα από το άκρο της μύτης και τυλίξτε γύρω από τον σωλήνα.

Οδηγία: Για επιπλέον προστασία του δέρματος, πριν από την εφαρμογή της διάταξης σταθεροποίησης χρησιμοποιήστε επίθεμα προετοιμασίας δέρματος.

Σημείωση: Η χρήση τοπίου με οντόνευμα ενδέχεται να διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.

Σημείωση: Μπορείτε να κάνετε ευκολότερη την αφαίρεση του Grip-Lok από τον σωλήνα αναδιπλώνοντας το άκρο των τμημάτων με τα λεπτά γλωσσίδια.

⚠ Εάν εμφανίσετε βαριά μορφή ερυθρότητα, φαγούρα, πρήξιμο ή ερεθισμό του δέρματος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να αποτελεί ένδειξη αλλεργικής αντίδρασης.

⚠ Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του προϊόντος μπορεί να μεταβάλει τα μηχανικά ή βιολογικά χαρακτηριστικά του και μπορεί να προκαλέσει βλάβη του προϊόντος, αλλεργικές αντιδράσεις ή βακτηριακές λοιμώξεις.

⚠ Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης αν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό ή εάν η διάταξη παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς.

Σημείωση: Εάν η χρήση γίνεται σε ιατρική μονάδα, απορρίψτε σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της ιατρικής μονάδας ή της δημοτικής αρχής.

⊘ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το σύστημα φραγμού αποστείρωσης ή η συσκευασία του έχει υποστεί φθορά.

Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη χρήση του προϊόντος στην εταιρεία TIDI Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

To Grip-Lok αποτελεί καταχωρημένο εμπορικό σήμα της TIDI Products, LLC.

Μπορεί να κατοχυρώνεται με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας: βλέπε www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

Υποαλλεργικό

INSTRUKTIONER

DA

Beregnet til brug i den generelle befolkning.

Danish

- Vælg** det område, hvor Grip-Lok-enheden skal placeres. Bemærk: Kateteret skal allerede være indført i patienten med tilsluttet Luer-forbindelse.
- Klargør** huden i henhold til hospitalets standardprotokoll for anlæggelse af forbindinger.
- Fjern** den ene side af frigørelsesindlægget fra den store del af Grip-Lok-enheden.
- Anbring** Grip-Lok-enheden midt på næsen med de tynde fligdele hængende ud over det nederste af næsen.
- Tryk** det eksponerede klæbestykke ned på den ene side af næsen og på ansigtet.
- Fjern** den anden side af frigørelsesindlægget fra den store del af Grip-Lok-enheden, og tryk det eksponerede klæbestykke ned på den anden siden af næsen og på ansigtet.
- Fjern** det klæbende frigørelsesindlæg under den ene side af de tynde fligdele, der hænger ud over det nederste af næsen, og viki det omkring sonden.
- Fjern** det klæbende frigørelsesindlæg under den anden side af de tynde fligdele, og viki det omkring sonden i den modsatte retning.

Anvisning: Til ekstra beskyttelse af huden anvendes en serviet til klargøring af huden før påsætning af fastgørelsesenheden.

Bemærk: Anvendelse af en spritserviet kan hjælpe med at fjerne fastgørelsesenheden fra huden.

Bemærk: Du kan lette fjernelsen af Grip-Lok-enheden fra sonden ved at folde enden af de tynde fligdele tilbage mod dem selv.

⚠ Hvis du oplever kraftig rødme, kløe, hævelse eller hudirritation, skal du tale med din læge, da dette kan være tegn på en allergisk reaktion.

⚠ Genbrug af denne enhed kan ændre dens mekaniske eller biologiske funktioner og kan medføre enhedssvigt, allergiske reaktioner eller bakterielle infektioner.

⚠ Udsift fastgørelsesenheden, hvis den bliver snavset eller gennemblødt af væske, eller hvis enheden viser tegn på siltage eller beskadigelse.

Bemærk: Hvis enheden anvendes på en sundhedsinstitution, skal den bortskaffes i henhold til retningslinjerne for sundhedsinstitutionen og de kommunale retningslinjer.

⊘ Må ikke anvendes, hvis produktets sterile barriersystem eller emballage er kompromitteret.

Indberet enhver alvorlig hændelse, der er relateret til brug af enheden, til TIDI Products og medlemslandets kompetente myndighed.

Grip-Lok er et registreret varemærke, der tilhører TIDI Products, LLC.

HIPOALLERGENISK Kan være patenteret: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUKCJA

PL

Do stosowania w populacji ogólnej.

Polish

- Wybrać** obszar do umieszczenia mocowania Grip-Lok. Uwaga: Pacjent powinien mieć już założony cewnik z przymocowanym złączem Luer.
- Przygotować** skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku.
- Usunąć** jedną stronę warstwy zabezpieczającej z dużej części mocowania Grip-Lok.
- Umieścić** mocowanie Grip-Lok na środku nosa, tak aby wąskie części były nałożone na koniec nosa.
- Docisnąć** odsłoniętą powierzchnię adhezyjną i nakleić na jedną stronę nosa i twarz.
- Usunąć** drugą stronę warstwy zabezpieczającej z dużej części mocowania Grip-Lok, a następnie docisnąć odsłoniętą powierzchnię adhezyjną i nakleić na drugą stronę nosa i twarz.
- Usunąć** warstwę zabezpieczającą powierzchnię adhezyjną spod jednej wąskiej części umieszczonej na końcu nosa i owinać wokół rurki.
- Usunąć** warstwę zabezpieczającą powierzchnię adhezyjną spod drugiej wąskiej części i owinać wokół rurki w przeciwnym kierunku.

Zalecenie: Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, można użyć gazika do przygotowania skóry przed zastosowaniem wyrobu mocującego.

Uwaga: Użycie wacika nasączonego alkoholem może ułatwić usunięcie wyrobu mocującego ze skóry.

Uwaga: Mocowanie Grip-Lok można w łatwy sposób odkleić od rurki, odwijając końcówki wąskich części w przeciwnych kierunkach.

⚠ Jeśli wystąpi silne zaczerwienienie, swędzenie, obrzęk lub podrażnienie skóry, należy skonsultować się z lekarzem, ponieważ może to być oznaką reakcji alergicznej.

⚠ Ponowne użycie tego wyrobu może spowodować zmianę jego właściwości mechanicznych lub biologicznych, co może skutkować nieprawidłowym funkcjonowaniem wyrobu, reakcjami alergicznymi lub zakażeniem bakteryjnym.

⚠ Wymienić wyrób mocujący, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem bądź jeśli wykazuje oznaki zużycia lub uszkodzenia.

Uwaga: W przypadku stosowania w placówce medycznej wyrób należy utylizować zgodnie z wytycznymi placówki medycznej oraz wytycznymi lokalnymi.

⊘ Nie używać, jeśli system bariery sterylnej lub opakowanie produktu zostały naruszone.

Wszelkie poważne incydenty związane z użyciem wyrobu należy zgłaszać do TIDI Products i właściwego organu państwa członkowskiego.

Grip-Lok jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy TIDI Products, LLC.

HIPOALLERGENICZNY Może być chroniony patentami: patrz www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

POKYNÝ

CS

Určeno k použití u obecné populace.

Czech

- Vyberte** místo, kam umístíte Grip-Lok. Poznámka: Pacient má již mít zavedený katetr s připojenou spojkou Luer.
- Připravte** kůži podle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci krytí.
- Sejměte** ochrannou fólii na jedné straně většího dílu prostředku Grip-Lok.
- Umístěte** Grip-Lok na střed nosu tak, aby tenké proužky přesahovaly špičku nosu.
- Přitlačte** odkrytou lepicí plochu podél jedné strany nosu a na tvář.
- Sejměte** ochrannou fólii na druhé straně většího dílu prostředku Grip-Lok a přitlačte odkrytou lepicí plochu podél druhé strany nosu a na tvář.
- Sejměte** ochrannou fólii ze spodní strany jednoho z tenkých proužků, které přesahují špičku nosu, a oplete proužek kolem hadičky.
- Sejměte** ochrannou fólii ze spodní strany druhého z tenkých proužků, které přesahují špičku nosu, a oplete proužek kolem hadičky opačným směrem.

Pokyn: Pro dodatečnou ochranu kůže můžete provést přípravu kůže před aplikací upevňovacího prostředku.

Poznámka: Při odstraňování náplasti z pokožky může pomoci, pokud použijete tampon namočený v alkoholu.

Poznámka: Odstranění prostředku Grip-Lok z hadiček můžete usnadnit tím, že přelepíte konec tenkého proužku zpět přes sebe.

⚠ Pokud se vyskytne závažné zarudnutí, svědění, otok nebo podráždění kůže, poraďte se s lékařem, protože může jít o projev alergické reakce.

⚠ Opakované použití tohoto prostředku může změnit jeho mechanické nebo biologické vlastnosti a může způsobit selhání prostředku, alergické reakce nebo bakteriální infekce.

⚠ Vyměňte upevňovací prostředek, pokud je znečištěný nebo nasáklý tekutinou nebo pokud prostředek vykazuje známky opotřebení či poškození.

Poznámka: Při používání ve zdravotnickém zařízení zlikvidujte v souladu s předpisy zdravotnického zařízení a místními předpisy.

⊘ Nepoužívejte, pokud byl porušen systém sterility bariéry prostředku nebo jeho balení.

Každý případný závažný incident související s používáním zařízení ohlaste společnosti TIDI Products a příslušnému orgánu členského státu.

Grip-Lok je registrovaná ochranná známka společnosti TIDI Products, LLC.

HIPOALLERGENICNÍ Může být patentováno: viz www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

OHJEET

FI

Tarkoitettu yleiseen käyttöön.

Finnish

- Valitse** Grip-Lok-kiinnityslaitteen sijoituskohta. Huomautus: Katetrin on oltava jo asennettuna potilaaseen Luer-liitäntä kiinnitettynä.
- Valmistele** iho sairaalan sidosten kiinnittämistä koskevan vakiokäytännön mukaan.
- Poista** suojuksen toinen puoli Grip-Lok-kiinnityslaitteen suuresta osasta.
- Aseta** Grip-Lok-kiinnityslaite nenän keskelle siten, että ohuet kielekeosat ulottuvat nenänpäähän päälle.
- Paina** esillä olevaa liimapintaa kiinni nenän toiselle puolelle ja kasvoille.
- Poista** suojuksen toinen puoli Grip-Lok-kiinnityslaitteen suuresta osasta ja paina esillä olevaa liimapintaa kiinni nenän toiselle puolelle ja kasvoille.
- Poista** liimapinnan suojus toisen ohuen, nenänpäähän päälle ulottuvan kielekeosan alapuolelta ja kiedo letkun ympärille.
- Poista** liimapinnan suojus toisen ohuen kielekeosan alapuolelta ja kiedo letkun ympärille vastakkaiseen suuntaan.

Ohje: Jos ihoa on suojattava enemmän, iho voidaan valmistella ennen kiinnityslaitteen asettamista.

Huomautus: Alkoholipyyhe voi auttaa kiinnityslaitteen poistamisessa iholta.

Huomautus: Grip-Lok-kiinnityslaite voidaan poistaa helpommin letkusta taittamalla ohuiden kielekeosien päät itseään vasten.

⚠ Jos sinulla ilmenee voimakasta ihon punoitusta, kutinaa, turvotusta tai ärsytystä, ota yhteyttä lääkärin, koska tämä voi olla merkki allergisesta reaktiosta.

⚠ Tämän laitteen uudelleenkäyttö voi muuttaa sen mekaanisia tai biologisia ominaisuuksia ja saattaa aiheuttaa laitteen vikaantumisen, allergisia reaktioita tai bakteeri-infektioita.

⚠ Vaihda kiinnityslaite, jos se on likaantunut tai kastunut kokonaan, tai jos laitteessa näkyy kulumisen tai vaurion merkkejä.

Huomautus: Jos laitetta käytetään terveydenhuoltolaitoksessa, hävitä laitoksen ja kunnallisen ohjeistuksen mukaan.

⊘ Ei saa käyttää, jos tuotteen steriili suojajärjestelmä tai sen pakkaus on vaarantunut.

Ilmoita kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista TIDI Productsille ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Grip-Lok on TIDI Products, LLC:n rekisteröity tavaramerkki. Voi olla patentoitu. Lisätietoa osoitteessa www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HIPOALLERGENINEN

INSTRUKSJONER

NO

Tiltenkt for bruk i den generelle befolkningen.

Norwegian

- Velg** området der Grip-Lok skal plasseres. Merk: Kateteret bør allerede være satt inn i pasienten med luertilkoblingen tilknyttet.
- Klargjør** huden i henhold til sykehushets standardprotokoll for påføring av forbindingsmaterieell.
- Fjern** belegget på den større delen av Grip-Lok.
- Plasser** Grip-Lok midt på nesen med de tynne remsene stikkende ut over nesetippen.
- Trykk** det eksponerte klebefellett ned på den ene siden av nesen og mot ansiktet.
- Fjern** belegget på den andre siden på Grip-Lok og trykk det eksponerte klebefellett ned på den andre siden av nesen og mot ansiktet.
- Fjern** belegget fra undersiden på én side av de tynne remsene som henger ut over nesetippen og snurr den rundt slangen.
- Fjern** belegget fra undersiden på den andre siden av de tynne remsene som henger ut over nesetippen og snurr den rundt slangen i motsatt retning.

Anvisning: For ekstra hudbeskyttelse kan det brukes hudprepareringspute før påføring av festeanordningen.

Merk: En vattpinne dyppet i alkohol kan bidra til å fjerne festeanordningen fra huden.

Merk: Du kan gjøre fjerning av Grip-Lok fra slangene enklere ved å folde enden av de tynne remsene tilbake over seg selv.

⚠ Dersom du opplever alvorlig rødhet, kløe, opphovning eller iritasjon i huden, snakk med legen din, siden dette kan være tegn på en allergisk reaksjon.

⚠ Gjentatt bruk av dette produktet kan endre produktets mekaniske og biologiske egenskaper og føre til at det ikke fungerer som det skal, og forårsake allergiske reaksjoner eller bakterielle infeksjoner.

⚠ Skift ut festeanordningen hvis den er tilsatt eller gjennomfuktet av væske eller dersom anordningen viser tegn på siltasje eller skade.

Merk: Ved bruk i en medisinsk fasilitet, skal den avhendes i henhold til retningslinjene til den medisinske fasilitet og de lokale myndigheter.

⊘ Skal ikke brukes dersom produktets sterile barriersystem eller emballasje er kompromittert.

Rapporter enhver alvorlig hendelse forbundet med bruk av anordningen til TIDI Products og landets tilsynsmyndighet.

Grip-Lok er et registrert varemerke tilhørende TIDI Products, LLC.

HIPOALLERGENISK Kan være patentbeskyttet: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

지침

KO

일반 대중이 사용하도록 고안되었습니다.

Korean

- Grip-Lok** 을 배치할 영역을 선택합니다. 참고: 카테터는 Luer 연결과 함께 환자에 이미 삽입되어 있어야 합니다.
- 표준 병원 프로토콜에 따라 소독한 피부를 준비합니다.
- 넓은 부분의 Grip-Lok에서 릴리스 라이너의 한쪽 면을 제거합니다.
- Grip-Lok 을 코의 중심에 놓고 가는 랩 부분이 코의 끝 부분까지 확장되도록 합니다.
- 노출된 접착제를 코의 한쪽 면 아래로 누르면서 얼굴에 붙입니다.
- 넓은 부분의 Grip-Lok에서 릴리스 라이너의 다른 면을 제거하고 노출된 접착제를 코의 다른 쪽 아래로 누르면서 얼굴에 붙입니다.
- 코의 끝부분으로 확장된 가는 랩 부분의 한쪽 면 아래에서 접착제 릴리스 라이너를 제거하고 튜브를 감습니다.
- 가는 랩 부분의 다른 면 아래에서 접착제 릴리스 라이너를 제거하고 반대 방향으로 튜브를 감습니다.

지침: 추가적인 피부 보호를 위해 고정 기구를 적용하기 전에 skin prep pad 를 사용합니다.

참고: 알코올 솜을 사용하면 피부에서 고정 장치를 제거하는 데 도움이 될 수 있습니다.

참고: 가는 랩 부분의 끝이 맞닿도록 접으면 Grip-Lok 을 튜브에서 보다 쉽게 제거할 수 있습니다.

⚠ 피부가 심하게 붉어지거나, 가려움, 부어오름 또는 자극을 경험하는 경우, 알레르기 반응의 징후일 수 있으므로 의사와 상의하십시오.

⚠ 이 장치를 재사용하면 장치의 기계적 또는 생물학적 특성이 변경될 수 있으며 장치 고장, 알레르기 반응, 또는 세균 감염을 유발할 수 있습니다.

⚠ 고정 장치가 오물이 묻었거나 용액으로 젖은 경우, 혹은 마모나 손상의 징후가 있는 경우, 고정 장치를 교체하십시오.

참고: 의료 시설에서 사용하는 경우 의료 시설 및 정부 지침에 따라 폐기하십시오.

⊘ 제품의 멸균 보호 시스템이나 포장에 손상된 경우 사용하지 마십시오.

장치 사용과 관련하여 중대한 사고가 발생한 경우 TIDI Products 및 회원국 주무 부서로 신고하십시오.

저알레르기성

Grip-Lok 은 TIDI Products, LLC의 등록 상표입니다.

특허 가능: www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking 참조